

МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ
ДЗ «ДНІПРОПЕТРОВСЬКА МЕДИЧНА АКАДЕМІЯ
МОЗ УКРАЇНИ»

КАФЕДРА МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ



АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ НАВЧАННЯ

ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ

Матеріали XXII Всеукраїнської науково-практичної конференції

Дніпро
2020

Редакційна колегія:

д. філол. н., проф. **Т. В. Філат** (відп. ред.);

к. філол. н., ст. викладач **Н. В. Кузнецова**;

к. філол. н., ст. викладач **К. Ю. Перинець**.

Актуальні проблеми навчання іноземних студентів. Матеріали ХХІІ Всеукраїнської науково-практичної конференції. – Дніпро, 2020. – 199 с.

Збірник містить матеріали науково-практичної конференції. Розглядаються актуальні проблеми навчання іноземних студентів, а також питання методики викладання української, російської, латинської та іноземних мов у вищій школі.

Для спеціалістів-філологів, викладачів вищих навчальних закладів, аспірантів, студентів-філологів.

Усі матеріали друкуються в авторській редакції.

МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ
ДЗ «ДНІПРОПЕТРОВСЬКА МЕДИЧНА АКАДЕМІЯ
МОЗ УКРАЇНИ»
КАФЕДРА МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ

V Міжвузівська науково-практична студентська
конференція з латинської мови

«PER ASPERA AD ASTRA»

З.Балалаєва О. Ю. Етимологія латинських назв рослин / О. Ю. Балалаєва // Мова і культура. – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2011. – Вип. 14. – Т. III (149). – с. 210-214.

Одринська К., Апоненко І. М.

ДЗ «Дніпропетровська медична академія МОЗ України»

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ МЕДИЦИНСКОЙ И ОБЩЕУПОТРЕБИТЕЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ

На протяжении многих веков латинский язык был языком культуры, литературы и науки во всей Европе. И по сей день латынь, хоть и считается мертвым языком, не утратила своей роли универсального языка науки, понятного ученым всех стран мира.

Этот язык подарил миру огромное количество терминологии в различных сферах. Латинскими словами и выражениями богат язык медицины, биологии, философии, юриспруденции. Кроме того, названия новых видов современных наук, а также новые термины часто создаются на основе латинских корней по аналогии с уже существующими.

Параллельно активно употребляется в медицинской науке и греческий язык, который также послужил основой для обогащения научной терминологии, что привело к использованию в медицине двуязычия, так называемого билингвизма. Греческий и латинский языки стали «материалом», с помощью которого строятся и совершенствуются медицинские термины.

Так, слово «голова»: по-гречески – *cephale*, по-латыни – *caput*. Так, греческое слово **cephale** используется в медицинском термине «энцефалография» (специальное обследование головного мозга). Термин произошёл от греч. *encephalos* – головной мозг и состоит из двух слов: *en* – в (внутри) и *cephale* (голова) [1, с. 210, с. 245]. То есть, с точки зрения греков, мозг – это то, что внутри головы. С этим трудно не согласиться!

В русском языке можно выделить группу однокоренных слов, восходящих

к лат. **caput**, а именно: *капелла*, *капеллан*, *капитал*, *капиталист*, *капитан*, *капитель*. Также **caput** созвучно со словом **капуста**. Кочан размером и формой напоминает голову человека.

Нога (стопа) по-гречески – *pos, podos*. От этого слова произошло и русское «**подиум**», которое имеет следующее значение:

1. высокая платформа, на которой возводились храмы;
2. возвышение в древнеримском цирке с креслами для императора, сенаторов и других высокопоставленных лиц;
3. возвышение на стадионе, в студии и т.д. [6].

На латинском языке слово «нога» пишется *pes, pedis m* [1, с. 320]. Это слово заимствовано с французского (*pedale*), в котором значение (посредством итальянского) восходит к лат. *pedalis* – «ножной», образованного суффиксальным способом от существительного *pes, pedis m*. От той же основы образована вторая часть таких слов как *монед*, *велосипед*, *педаль*.

Слово широкий – *eurus*, например, дало начало слову «**Европа**». При чём здесь Европа? Ответ мы находим у Ивана Ефремова в его знаменитом романе «Лезвие бритвы»: «*Насколько ценилась испокон веков широкая расстановка глаз, показывает очень древний миф о красавице, дочери финикийского царя Европе. Её имя по-древнегречески означает «широколицая» («широковзорая») или «широкоглазая»* [5].

Короткий – *brevis*, лежит в основе слова «**аббревиатура**» от итал. *abbreviatura* «сокращение» и лат. *abbreviare* «сократить» [1]. Это слово появилось в XVIII веке. В переводе с итальянского, как и в русском языке, оно так же имело значение «сократить». Итальянцы же, позаимствовали его с латыни «*abbreviatura*», где видоизменили «*ab*» – «при» и «*breviare*» – «сокращать».

В современном языке «аббревиатурой» называют слова, которые сложены из основ нескольких слов, слогов, или букв. Аббревиация является наиболее продуктивным способом образования названий лекарственных препаратов.

Используется как буквенная аббревиация, например, *АТФ* (*Acidum adenosintriphosphoricum*), *ТХА₂* (*Tromboxanum A₂*), так и буквенно-числовая: *ASS-100-Merke* [2, с.79].

Следующий термин *stenos* – узкий, даёт начало русскому слову «стенография» (от греч. *stenos* – узкий и *graphō* – пишу). Стенографисты успевают записывать текст за лектором не потому, что пишут очень быстро, а благодаря владению специальной системой сокращённой записи, которая так и называется стенографией [3].

Этот же термин входит в состав медицинского «стенокардия» (от др.-греч. στενός — «узкий, тесный» + др.-греч. καρδιά — «сердце») — это клинический синдром, характеризующийся дискомфортом или сдавлением в прекардиальной области, что обусловлено транзиторной ишемией миокарда без развития инфаркта. В большинстве случаев приступы стенокардии развиваются на фоне физического или эмоционального напряжения и проходят в покое или после сублингвального приема нитроглицерина [3].

Чёрный – на лат. *niger, gra, grum* – мы встречаем в словах *Нигерия, негр*. На греч. *melas, melanos* дало начало термину «меланхолик». Так, меланхоликам приписывали избыток «чёрной желчи».

Клинический диагноз **меланóма** (содержит др.-греч. μέλας – «чёрный» + -ομα «опухоль», дословно «чёрная опухоль») – злокачественная опухоль, развивающаяся из меланоцитов – пигментных клеток, продуцирующих меланины. Наряду с плоскоклеточным и базальноклеточным раком кожи относится к злокачественным опухолям кожи [4].

Многие однокоренные слова латинского и греческого происхождения вошли в современный лексикон, как ученых-медиков, так и в разговорную речь обывателей. Семантическое значение некоторых из них уже не ассоциируется с языком-носителем, а семантические связи однокоренных слов, связанных с основным словом-термином латинского происхождения потеряны и не воспринимаются нами как иностранные.

СПИСОК ЛІТЕРАТУРЫ:

1. Латинська мова і основи медичної термінології: підручник / Л. Ю. Смольська, О. Г. Кисельова, О. Р. Власенко та ін. – К. : «Медицина», 2008. – 360 с.
2. Світлична Є. І., Толлок І. О. Латинська мова : підручник / Є. І. Світлична, О. І. Толлок – К. : ВД «Професіонал», 2007. – 400 с.
3. <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D1%82%D0%B5%D0%BD%D0%BE%D0%BA%D0%B0%D1%80%D0%B4%D0%B8%D1%8F>
4. <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%B5%D0%BB%D0%B0%D0%BD%D0%BE%D0%BC%D0%B0>
5. <https://roouh.livejournal.com/117494.html>
6. <https://kartaslov.ru/%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B0/%D0%BF%D0%BE%D0%B4%D0%B8%D1%83%D0%BC>

Підгорна Т. О., Марків Т. В., Перинець К. Ю.

Університет митної справи та фінансів

NOMEN EST OMEN: ОСОБЛИВОСТІ ДАВНЬОРИМСЬКИХ ІМЕН

У кожній культурі склалася своя система вибору, вживання та функціонування імен та прізвищ. Ще зі стародавніх часів люди розуміли вплив імені на долю людини, наділяли номінацію сакральним значенням, що яскраво відбилася у загальновідомому вислові *Nomen est omen* (дослівно перекладається як «Ім'я – це знак»).

Римляни, як і більшість стародавніх людей, дуже серйозно ставилися до власних імен. Навіть імена римських богів не дозволялося вимовляти вголос. Жреці боялися, що про це можуть дізнатися вороги і, скориставшись своїми знаннями, переманити їх до себе на службу або задобрити більш багатими